



## LUNA ALFANJE SEPTIEMBRE 2017

Este mes Luna Alfanje, *un espacio para haikucrecer* viene con sonidos, y son estos ----- .Espere, no sea impaciente, usted ya está imaginando algún sonido y tal vez sea el que le proponemos.

Hace un tiempo que están creciendo sus raíces y en este momento ha llegado al ciclo de maduración.



Julia Guzmán

Así es amigo haijin, se trata de uno de los cuatro caballeros: el bambú. A continuación los haikus con sonidos de bambúes. ¡ Que los disfruten !

Discurre el agua  
Cantan las cigarras en el bambudal

Templo de Sôkokuji

*Ueshima Onitsura \*1*

Ya llegó el buen tiempo  
pero el frío sigue metido  
dentro del bambú

*Mokusetsu \*2*

Las crías de gorrión  
Traslúcida la puerta corredera  
La sombra del matorral de bambú

*Kikaku \*2*

Bajo garúas  
encorvadas las penas  
y los bambúes

*Cecilia del Valle Tapia Perafán \*3*

Ligero el viento  
enreda entre bambúes  
su tierno ulular

*Mirian Mejía \*4*

La libélula se posó  
en el bambú que señalaba  
la tumba del difunto

*Kitô \*5*

Alba de nieves.  
La sombra del bambú  
se ha encorvado

*Adriana María Ibarra \*6*

El viento de otoño  
mueve la persiana de bambú  
y mi corazón

*Hattori Ransetsu \*7*

#### \*Bibliografía

- 1 – “Palabras de Luz 90 Haikus” Trad. de Yoshihiko Uchida, Vicente Haya y Akiko Yamada
- 2 – “ Haiku Tsumami Gokoro” Vicente Haya
- 3 – “Haiku I” Cecilia del Valle Tapia Perafán
- 4 – “Aleteo de Libélulas” Mirian Mejía
- 5 – “Haiku-Dô” Trad. de Vicente Haya
- 6 – “Haiku de los Cuatro Vientos” Adriana María Ibarra
- 7 – “Haijin Antología del Jaiku” Trad. Ricardo de la Fuente y Yutaka Kawamoto

## HAIKUS QUE NOS SORPRENDEN

Un Mandala...

Un piccolo raggio di sole

Da pétalo a pétalo

*Eufemia Griffo (Italia)*

Un mandala...

Un pequeño rayo de sol

de pétalo a pétalo

*Traducción libre de Julia Guzmán*

[lunaalfanje@gmail.com](mailto:lunaalfanje@gmail.com)

the bamboo cry  
awakening me-is it morning

or evening?

*Sonoko Nakamura (Japón)*

El grito del bambú

al despertarme, ¿es de mañana

o de tarde?

*Traducción libre de Jorge A. Giallorenzi*

[lunaalfanje@gmail.com](mailto:lunaalfanje@gmail.com)

*¡¡ Nos vemos en octubre !!*

*Julia y Jorge*

© Julia Guzmán y Jorge A. Giallorenzi